



DEGET  
al. Zwycięstwa 16  
26-020 Chmielnik  
www.verke.pl  
www.deget.pl

## Manual de utilizare BERBEC COMPACTOR



CE



## **Cuprins:**

1. Caracteristicile produsului
2. Tipuri de amenințări care apar în timpul funcționării dispozitivului
3. Condiții generale de siguranță
4. Date tehnice
5. Service
6. Întreținerea dispozitivului

Atenție!!! Datorită îmbunătățirii continue a produselor, desenele și descrierile prezentate pot diferi de produsele achiziționate și pot conține elemente opționale sau specializate care nu sunt prevăzute în versiunea standard. Aceste diferențe nu pot sta la baza unei reclamații. Toate datele conținute în acest manual sunt în concordanță cu informațiile din momentul tipăririi și au doar scop informativ.

## **1. Caracteristicile produsului, utilizarea conform destinației**

Zdrobitorul cu picior este destinat compactării, amestecării și solurilor libere în locuri greu accesibile. Nu lucrați pe beton sau pe suprafețe întărite.

Mașina este compusă dintr-un motor cu ardere internă, un ambreiaj, un rezervor de combustibil, un sistem de baterie cu arc, un sabot de baterie și un mâner. Puterea motorului este transmisă prin sistemul de baterie și sabotul de baterie, care generează o forță de impact și compactează solul. Operatorul controlează mașina cu ajutorul mânerului, aflat în partea din spate.

Mașina a fost proiectată și construită strict pentru scopul pentru care este destinată. Utilizarea mașinii în orice alt scop o poate deteriora permanent sau poate răni grav operatorul sau alte persoane aflate în zona de lucru.

## **2. Tipuri de amenințări care apar în timpul funcționării dispozitivului**

1. Pericole mecanice generate de părțile mașinii sau de piesele de prelucrat: energia cinetică a părții legate de mișcarea controlată sau necontrolată.
2. Riscuri mecanice cauzate de energia stocată în elementele flexibile ale mașinilor (arcuri).
3. Riscuri mecanice cauzate de piesele de mașini sau de piesele de prelucrat: masă și stabilitate (energia potențială a pieselor care se pot deplasa sub influența gravitației)
4. Pericolele materialelor și substanțelor (și ale componentelor acestora) prelucrate sau utilizate în mașină, care rezultă din contactul sau inhalarea de lichide, gaze, ceață, vapori și prafuri nocive
5. Riscurile materialelor și substanțelor (și ale componentelor acestora) prelucrate sau utilizate în mașină legate de incendii sau explozii.
6. Riscuri termice care pot provoca arsuri și alte leziuni cauzate de contactul omului cu obiecte sau materiale la temperaturi foarte ridicate, de flăcări sau explozii, precum și de radiațiile provenite de la surse de căldură.
7. Pericolele de zgomot care provoacă dezechilibru, scăderea atenției.
8. Riscuri de vibrații mecanice în cazul utilizării mașinilor ghidate manual, care cauzează riscuri neurologice și vasculare.



### 3. Condiții generale de siguranță

Atenție! Înainte de a începe lucrul, citiți cu atenție manualul de utilizare. Familiarizați-vă cu toate comenzile și învățați cum să opriți rapid motorul în caz de urgență.

- Dispozitivul poate fi utilizat numai de către adulți care sunt familiarizați cu manualul și respectă regulile acestuia.
- Începeți lucrul purtând haine de lucru și echipament individual de protecție (casă de protecție, pantofi de siguranță, mănuși anti-vibrații)
- Asigurați-vă că aveți suficient spațiu pentru a lucra în siguranță. Mențineți locul de muncă ordonat.
- În timp ce dispozitivul este în funcțiune, toate dispozitivele de siguranță și capacele trebuie să fie la locul lor. Nu este permisă modificarea sau înlăturarea elementelor de siguranță. Nu utilizați dispozitivul dacă lipsesc protecții sau apărători sau dacă acestea nu funcționează corect.
- Gazele de eșapament ale motorului conțin monoxid de carbon otrăvitor. Nu porniți motorul acolo unde ventilația este insuficientă și nu porniți niciodată motorul în interior.
- Sistemul de evacuare devine foarte fierbinte atunci când motorul este în funcțiune. Țineți materialele inflamabile departe de motor în timp ce acesta funcționează și nu așezați nimic deasupra acestuia. Nu acoperiți și nu acoperiți motorul în timp ce funcționează sau la scurt timp după oprirea acestuia atunci când este cald. Înainte de a depozita mașina într-un spațiu închis, lăsați motorul să se răcească.
- Nu adăugați combustibil în timp ce motorul este pornit. Fiți deosebit de atent atunci când umpleți rezervorul de combustibil. Umpleți rezervorul de combustibil în aer liber, într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit și rece. Nu fumați niciodată în apropierea benzinei, țineți toate flăcările, scânteile etc. la distanță. Depozitați întotdeauna benzina într-un bidon omologat, ștergeți orice pată de benzină și asigurați-vă că suprafața este uscată înainte de a porni motorul.
- Nu utilizați dispozitivul atunci când sunteți obosit, sub influența alcoolului sau a medicamentelor care reduc starea de conștiință (care includ și unele analgezice).
- Atunci când lucrați, acordați atenție numai activităților desfășurate, luând în considerare condițiile de lucru sigure pentru dumneavoastră și pentru mediu.
- Nu suprasolicitați niciodată dispozitivul cu o sarcină mai mare decât cele indicate în tabelul "Date tehnice", deoarece acest lucru poate provoca daune permanente.

Această unealtă vibrează în timpul utilizării. Expunerea repetată sau prelungită la vibrații poate cauza leziuni fizice temporare sau permanente, în special la nivelul mâinilor, brațelor și umerilor. Aplicați mai multe perioade fără vibrații pe parcursul zilei de lucru

Pictograme și simboluri utilizate



This symbol means that the product has passed specialist tests and meets the basic quality and safety standards set out in the so-called New Approach Directives.



this symbol means that you should read the instruction manual before using the device



This symbol indicates that naked flames must not be used, its use could cause a fire or explosion



This symbol means that you should use safety footwear to protect the feet and legs against external factors that may cause mechanical, chemical damage, burns, or against heat, cold and moisture.



This symbol indicates that respiratory protection must be worn



This symbol indicates that hearing protection should be worn



This symbol indicates that hand protection must be worn



This symbol indicates that head protection must be worn



This symbol shows where to lift the machine

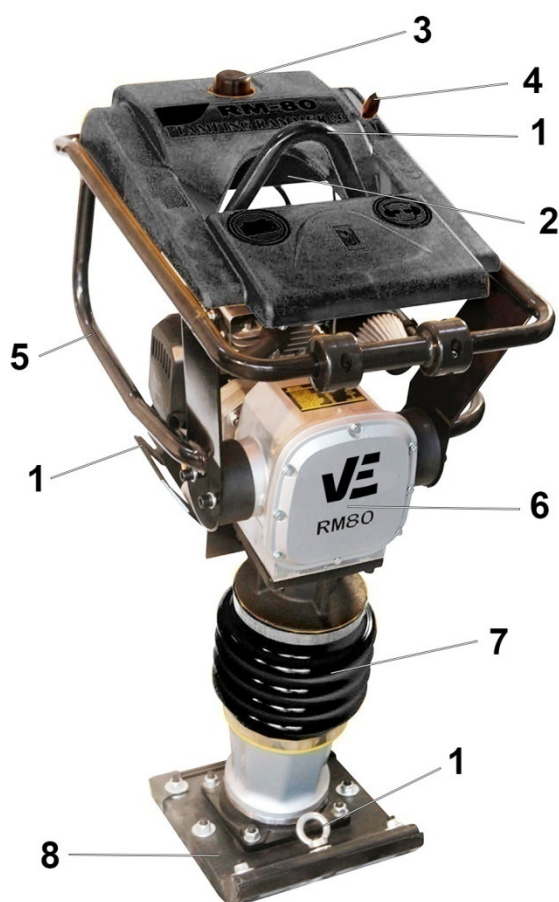


This symbol warns against burns due to hot surfaces

## 4. Date tehnice

model	RM80LL - V10127	RM80LHC - V10126
motor pe benzină, în patru timpi, tip	Loncin LC168F	200F/6,5HP
putere maximă (KM)	6,5	6,5
forța de împingere (N)	10000	1000
înălțimea cursei (mm)	40-65	40-65
frecvența cursei (Hz)	8-11	8-11
viteza de alimentare (m / min)	10-13	10-13
Dimensiunile piciorului (mm)	330x300	330x300
nivel de zgomot garantat L <sub>WA</sub> (dBA )	108	108
nivel de vibrații (m/s <sup>2</sup> )	2,5	2,5
greutate (kg)	78	78

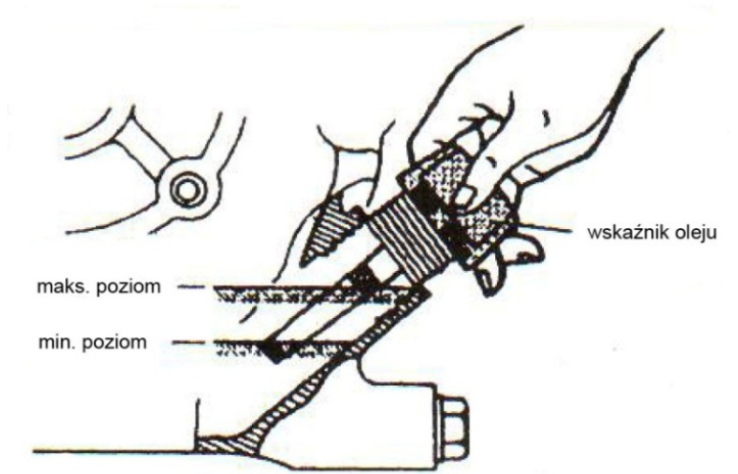
## 5. Service



1. mâner de transport
2. rezervor de combustibil
3. Capacul rezervorului de combustibil
4. maneta de accelerație
5. ghid
6. transmisie
7. burduf
8. picior

Înainte de începerea lucrului, verificați vizual starea berbecului, în special:

- a) nu există deteriorări vizibile,
- b) fixarea tuturor conexiunilor cu șuruburi,
- c) nivelul combustibilului, uleiului din sistemul de împingere, motor și completarea dacă este necesar.



- (d) sistemul de filtrare a aerului, un element de filtrare murdar are un efect negativ asupra performanței motorului și asupra duratei sale de viață.
- e) starea burdufurilor, etanșeitatea și montarea lor; înlocuiți imediat burdufurile defecte.

## ÎNCEPERE

Dacă berbecul a fost transportat în poziție orizontală - așezați berbecul pe picior și așteptați câteva minute pentru ca uleiul de motor să se scurgă în carter.

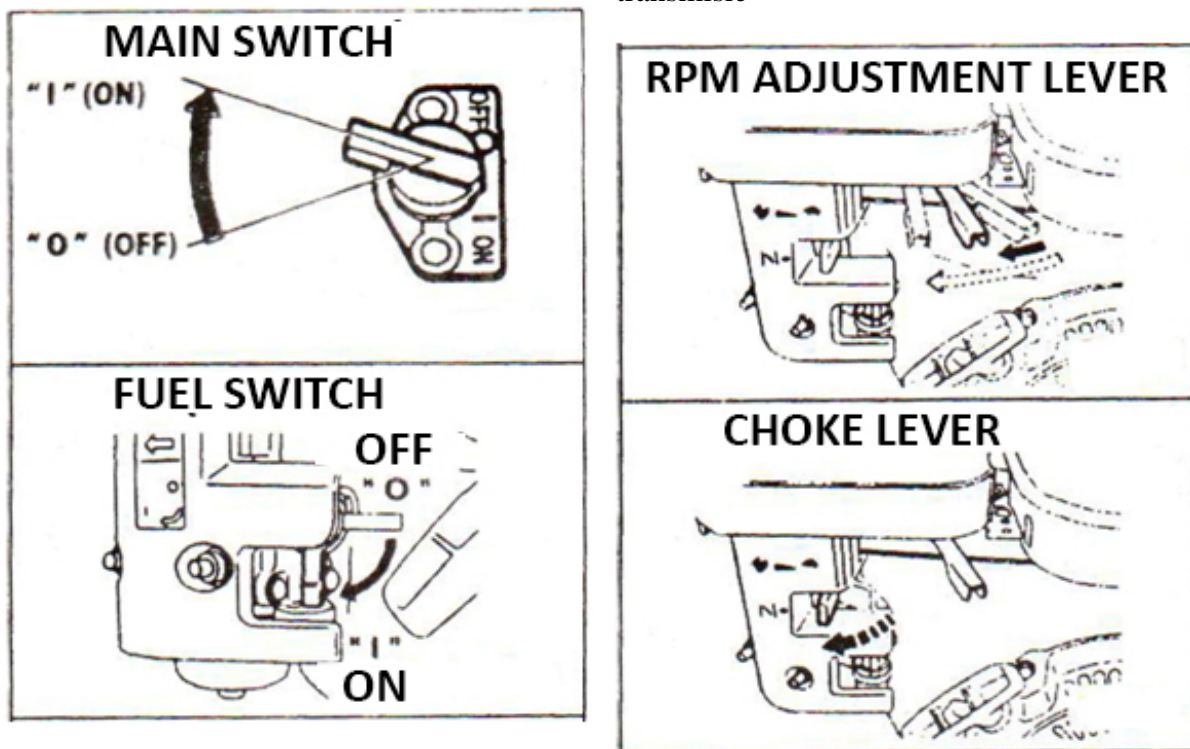
Așezați berbecul pe pământ liber sau pietriș. Nu utilizați compactorul pe suprafețe dure, cum ar fi asfalt sau beton. Evitați să lucrați pe pante cu un unghi de înclinare mai mare de 10 grade pentru a evita deteriorarea permanentă a motorului.

- rotiți întrerupătorul principal la poziția I "ON".
- rotiți comutatorul de combustibil în poziția I
- reglați maneta de control al rotației la poziția 1/3 până la 1/2 din deviația totală
- dacă motorul este rece, mutați maneta starterului în poziția N.
- trageți încet de tija de tracțiune a demarorului până când se simte rezistență (compresie), lăsați tija de tracțiune să revină în poziția sa inițială
- trageți frânghia cu o mișcare fermă și rapidă. Lăsați ușor coarda să se deruleze și puneți mânerul la loc.

**Posibilul recul al demarorului, tragerea frânghiei înainte de a elibera mânerul vă poate afecta mâna sau antebrațul!**

## MUNCĂ

Lăsați motorul să se încălzească la turație redusă timp de 2-3 minute. Rammerul trebuie acționat numai în poziția apropiată de accelerația maximă, în cazul unor turații prea mici ambreiajul centrifugal poate aluneca sau nu poate transfera deloc puterea de la motor la transmisie



Acționați berbecul cu ajutorul ghidajului. Lăsați berbecul să înainteze automat. Nu încercați să exercitați o forță excesivă asupra rammerului. Dacă este necesar să deplasați berbecul în timpul funcționării, setați accelerația în poziția de încetinire, deplasați berbecul după cum este necesar și apoi continuați să funcționați cu accelerația în poziția de viteză mare. Evitați mișcările bruște și manevrați ușor mașina. Pentru a asigura cea mai bună compactare a solului și o uzură optimă a piciorului de baterie, piciorul trebuie să lovească solul cu întreaga sa suprafață, nu doar cu partea din față sau din spate a acestuia. Dacă motorul se oprește și nu pornește, verificați nivelul uleiului. Sistemul Oil Alert oprește motorul dacă nivelul uleiului este prea scăzut.





## FINALIZAREA LUCRĂRILOR

Dacă este necesar să părăsească locul de muncă, utilizatorul este obligat să oprească și să asigure berbecul acționat. Deplasați mânerul accelerației în poziția minimă și lăsați motorul să funcționeze la această viteză timp de aproximativ 30 de secunde.

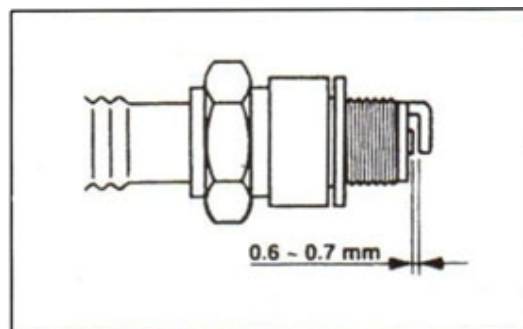
După oprire, imobilizați mașina prin oprirea contactului motorului și închiderea robinetului de combustibil. Asigurați-l împotriva răsturnării și pornirii de către persoane neautorizate, curățați mașina

## 6. Întreținerea dispozitivului

Dispozitivul trebuie să fie depozitat într-un loc uscat. Este interzisă curățarea și lubrifierea berbecului cu motorul pornit. Nu utilizați materiale inflamabile sau agresive pentru curățare. Atunci când curățați aparatul cu un aparat de spălat cu presiune, nu îl îndreptați direct spre filtrul de aer. Toate elementele care nu sunt acoperite cu lac trebuie protejate cu un agent anti-coroziune. În special filetele trebuie lubrificate pentru a asigura buna funcționare.

### VERIFICAREA BUJIILOR

Bujiile necorespunzătoare pot deteriora motorul. Bujia trebuie să aibă un spațiu adecvat între electrozi și electrozi, iar izolatorul trebuie să fie curat, lipsit de tern și neavariat



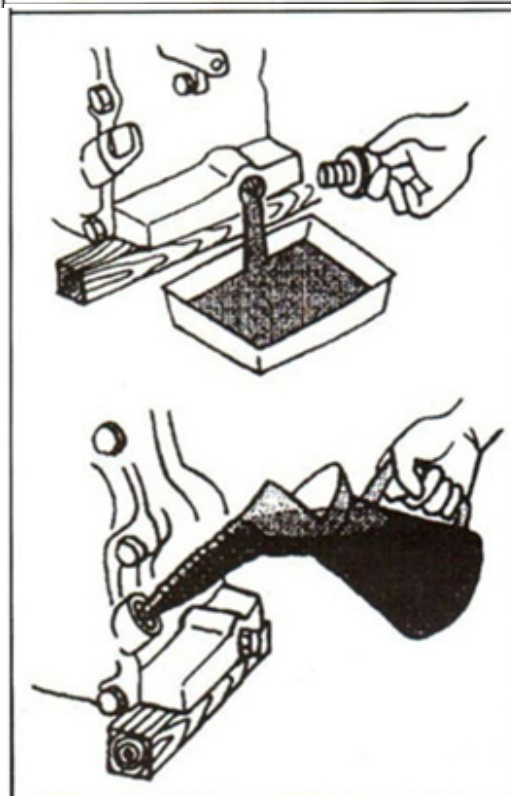
### SCHIMBAREA ULEIULUI DE MOTOR

La prima utilizare, uleiul trebuie schimbat după o lună sau după 20 de ore de funcționare, luându-se în considerare prima situație. Fiecare schimbare ulterioară a uleiului trebuie făcută după 6 luni sau după 100 de ore de funcționare. Uleiul de tip SAE 10W-30 este recomandat ca fiind cel mai universal la toate temperaturile.

Uleiul uzat trebuie evacuat în timp ce motorul este încă cald. Uleiul cald se va scurge rapid și complet din motor.

1) Așezați un recipient adecvat pentru ulei uzat sub motor, apoi scoateți capacul de umplere cu ulei și joja de ulei și scoateți șurubul de scurgere și șaiba.

2) Așteptați până se scurge tot uleiul folosit, apoi reinstalați bușonul de scurgere cu o șaibă nouă. Dopul de scurgere a uleiului trebuie strâns bine

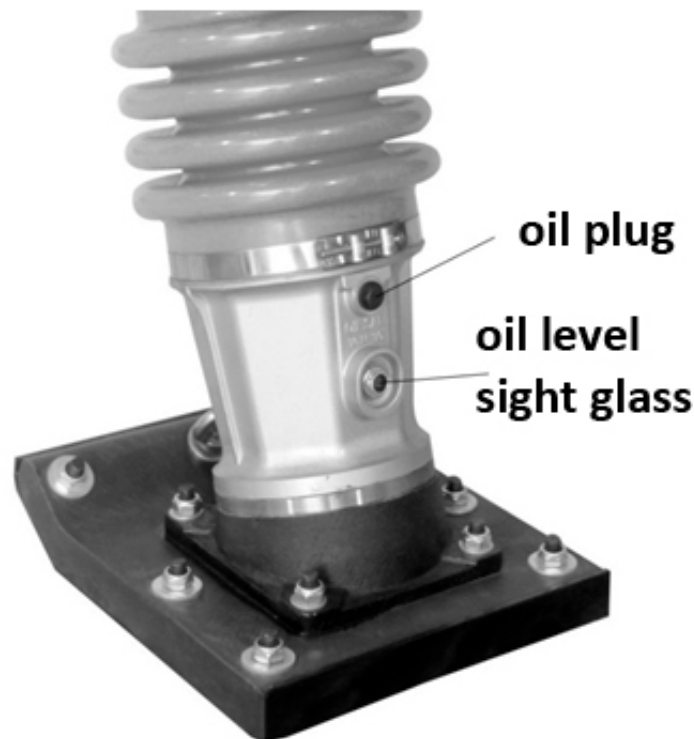


și temeinic.

Uleiul de motor uzat trebuie eliminat într-un mod ecologic.

3) Așezați motorul într-o poziție orizontală și umpleți cu uleiul de motor recomandat până la marcajul superior (marginea inferioară a gâtului de umplere cu ulei) de pe joja de ulei.

### SCHIMBAREA ULEIULUI ÎN SISTEMUL DE ÎMPINGERE



Schimbați uleiul sistemului de împingere după primele 50 de ore de funcționare. Fiecare schimb de ulei ulterior trebuie efectuat după 6 luni sau după 200 de ore de funcționare. Este recomandat uleiul SAE 10W-30.

Verificarea nivelului de ulei:

Poziționați berbecul astfel încât să se sprijine pe picior pe o suprafață plană. Verificați nivelul uleiului în vizorul de ulei. Lubrifierea corespunzătoare a sistemului de baterie este asigurată atunci când nivelul uleiului este de 1 / 2-3 / 4 din vizor. Dacă uleiul nu este vizibil, adăugați-l.

Schimb de ulei:

Scoateți bușonul de ulei, înclinați berbecul înapoi până când se sprijină pe mâner și lăsați uleiul să se scurgă. Turnați ulei nou, înșurubați bușonul de ulei.

### VERIFICAREA STĂRII FILTRULUI DE AER

Verificarea stării filtrului de aer constă în verificarea curățeniei, permeabilității și formei acestuia.

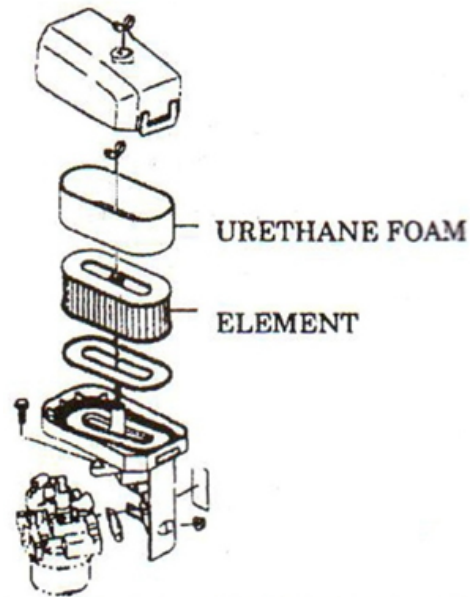
Filtrul de aer din hârtie trebuie să fie uscat. Filtrul nu trebuie să prezinte semne de deformare. Dacă este acoperit cu un strat delicat de murdărie, bateți-l ușor pe o suprafață dură sau, dacă este posibil, suflați-l cu aer comprimat. Suflăm din interior spre exterior. De asemenea,

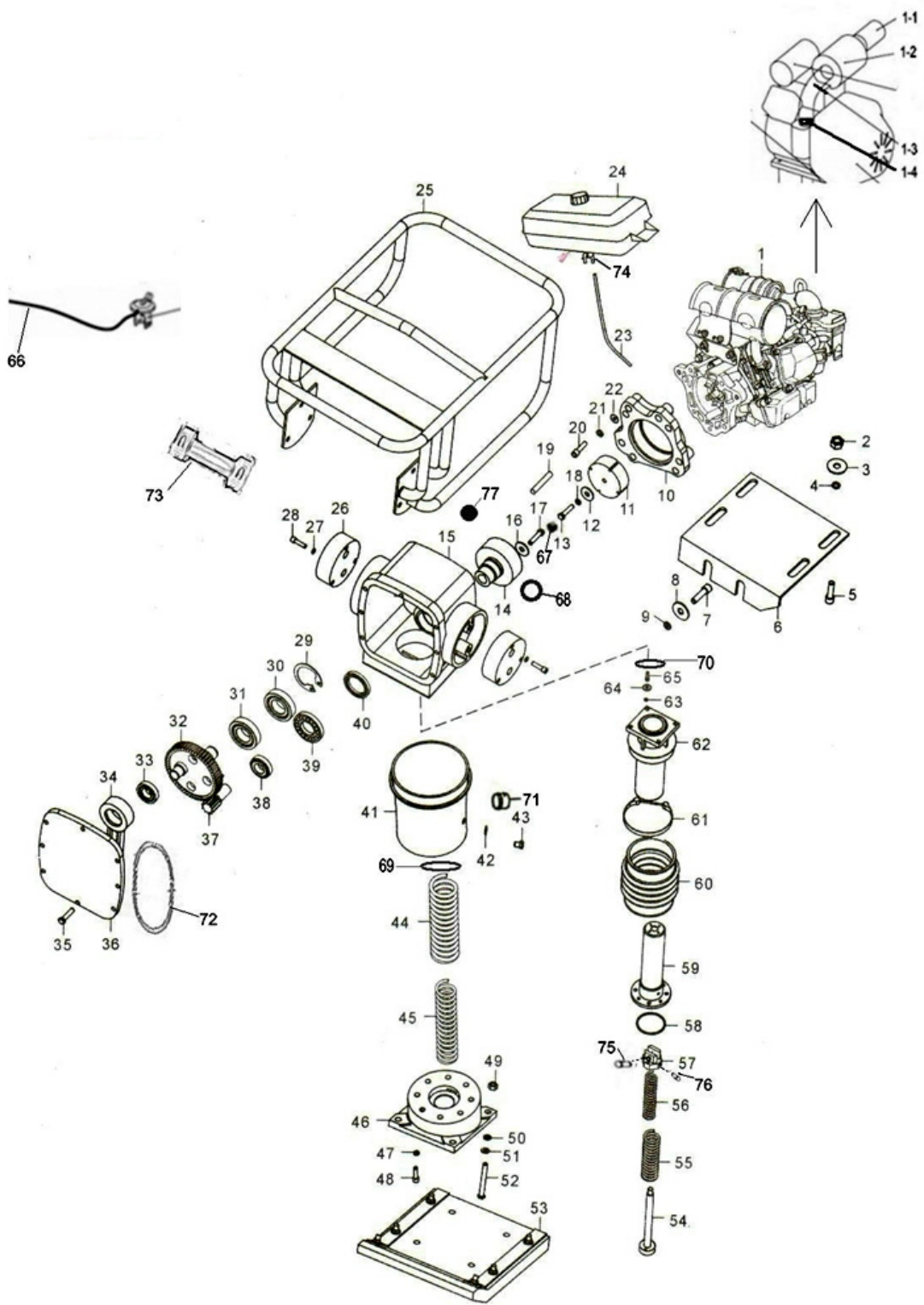
ștergeți orice murdărie de pe interiorul capacului filtrului. Filtrul de aer trebuie schimbat cel puțin o dată pe an și mai frecvent dacă aparatul este utilizat intensiv.

#### Filtru umed cu ulei

1. Deșurubați piulița batantă de pe capacul filtrului și scoateți carcasa filtrului.
2. Scoateți filtrul de aer din carcasă, spălați carcasa și filtrul cu apă caldă și detergent, clătiți și lăsați să se usuce.
3. Scufundați elementul filtrant în ulei, după ce îl scoateți, așteptați ca excesul acestuia să se scurgă și stoarceți uleiul.
4. Turnați aproximativ 60 cc de ulei de motor curat în rezervorul filtrului de aer.
5. Instalați filtrul de aer și strângeți-l cu piulița cu aripi.

Motorul nu poate fi pornit fără filtru montat!  
Rularea motorului fără un filtru de aer va cauza uzura sa foarte rapidă și completă.





<b>ITEM NO.</b>	<b>COD</b>	<b>DESCRIERE</b>
1	RM80-001	
1-1	RM80-001-1	elementul de aer al motorului
1-2	RM80-001-2	aer curat capacul motorului
1-3	RM80-001-3	tub al filtrului de aer al motorului
1-4	RM80-001-4	clemă tub a filtrului de aer al motorului
2	RM80-002	piuliță M10
3	RM80-003	șaiță plată
4	RM80-004	șaiță de arc
5	RM80-005	șurub hexagonal
6	RM80-006	cadrul motorului
7	RM80-007	șurub hexagonal
8	RM80-008	șaiță plată
9	RM80-009	șaiță de arc
10	RM80-010	placă de conectare
11	RM80-011	ambreiaj asiu.
12	RM80-012	șaiță plată
13	RM80-013	șurub hexagonal
14	RM80-014	șef ambreiaj
15	RM80-015	carter
16	RM80-016	șaiță plată
17	RM80-017	șurub hexagonal
18	RM80-018	șaiță de arc
19	RM80-019	pin
20	RM80-020	șurub hexagonal
21	RM80-021	șaiță de arc
22	RM80-022	șaiță plată
23	RM80-023	tub de combustibil
24	RM80-024-1	set rezervor combustibil.
	RM80-024-2	rezervor de combustibil
25	RM80-025	cadru de protecție
26	RM80-026	amortizor de vibrații
27	RM80-027	șaiță de arc
28	RM80-028	șurub hexagonal
29	RM80-029	inel de reținere
30	RM80-030	rulment 6207
31	RM80-031	beraing 6305
32	RM80-032	Angrenaj manivelă
37	RM80-037	arbore de transmisie
33	RM80-033	rulment 6204
34	RM80-034	tijă de conectare
35	RM80-035	șurub hexagonal
36	RM80-036	capacul carcasei
38	RM80-038	rulment 6204

39	RM80-039	rulment 6007
40	RM80-040	garnitură de ulei 40*68*8
41	RM80-041	manșon de protecție
42	RM80-042	șaiță plată
43	RM80-043	șurub hexagonal
44	RM80-044	arc exterior
45	RM80-045	arc interior
46	RM80-046	placă de picior
47	RM80-047	spălător de primăvară
48	RM80-048	șurub hexagonal
49	RM80-049	piuliță
50	RM80-050	șaiță de arc
51	RM80-051	șaiță plată
52	RM80-052	șurub
53	RM80-053	Ansamblu picior
54	RM80-054	tija pistonului
55	RM80-055	arc exterior
56	RM80-056	arc interior
57	RM80-057	piuliță piston
58	RM80-058	garnitură "o" 160*4
59	RM80-059	cilindru cu arc
60	RM80-060	clopotniță
61	RM80-061	clemă bellwo
62	RM80-062	cilindru de ghidare
63	RM80-063	șaiță de arc
64	RM80-064	șaiță plată
65	RM80-065	șurub hexagonal
66	RM80-066-1	ansamblul manetei de accelerație.
	RM80-066-2	ansamblul manetei de accelerație.
67	RM80-067	manșon arbore cotit
68	RM80-068	O-ring
69	RM80-069	Șaiță de etanșare din cauciuc tip O 110*4
70	RM80-070	Șaiță de etanșare din cauciuc tip O 98*4
71	RM80-071	manometru cu pârghie
72	RM80-072	garnitură a capacului carterului
73	RM80-073	Balustradă
74	RM80-074	robinet de combustibil
75	RM80-075	arborele pivotului
76	RM80-076	Pin cilindric elastic
77	RM80-077	Capac orb mic

Producător:



Deget Anna Widomska  
al. Zwycięstwa 16  
26-020 Chmielnik, Poland

**Deget**



Chmielnik 07.08.2017

## **DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE**

Ultimele două cifre ale anului Marcajul CE - 17  
20/2017

Noi, ca producător, declarăm că produsul:

Marca: **VERKE**  
nume: TAMPING RAMMER  
tip / model: V10127, **V10128**

îndeplinește cerințele următoarelor standarde și standarde armonizate:

**EN 500-1:2006+A1:2009, EN 500-4:2011, EN ISO 12100:2010**

și este în conformitate cu cerințele esențiale ale următoarelor directive:

**2006/42/CE MD Directiva privind echipamentele tehnice (aplicabilă anterior 98/37/CE)**

Persoană autorizată să pregătească și să stocheze documentația tehnică: Anna Widomska  
Această declarație de conformitate este baza pentru marcajul CE al produsului.  
Această declarație de conformitate este emisă sub responsabilitatea exclusivă a producătorului.

Această declarație se referă numai la mașină în starea în care a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau acțiunile ulterioare efectuate de utilizatorul final.

---

INSTRUKCJA ORYGINALN

Imię i nazwisko  
Widomska  
Anne  
(podpis)

## TERMENII SERVICIULUI DE GARANȚIE

1. Compania Deget cu sediul în al. Zwycięstwa 16, 26-020 Chmielnik acordă o garanție scrisă cu privire la calitatea produsului vândut. Garanția este valabilă și se aplică pe teritoriul Republicii Polone.
2. Compania Deget acceptă rapoartele privind defectele produselor acoperite de garanție pentru următoarele mărci: Verke, Verke Premium Line, Verke Light Duty, Verke Garden
3. Garanția este acordată pentru o perioadă de 12 sau 24 de luni de la data lansării produsului, indicată în cardul de garanție.

## Punerea în aplicare a cererii în cadrul garanției

1. Bunurile care fac obiectul reclamației trebuie să fie livrate pe cheltuiala cumpărătorului la locul în care au fost eliberate în temeiul garanției.
2. Cererea de garanție pentru dispozitiv ar trebui făcută în scris și ar trebui să conțină datele necesare care să permită examinarea reclamației, în special
  - 2.1. Datele clientului
  - 2.2. Datele produsului reclamat: a) Marca, b) Modelul sau indicele produsului, c) Numărul de serie
  - 2.3. Date care precizează data, locul și valoarea achiziției efectuate,
  - 2.4. Tipul și data defectului identificat,
  - 2.5. Data de eliberare a bunurilor.
3. Cererea trebuie să fie însoțită de o copie a dovezii de achiziție sau de alt document echivalent care confirmă achiziția și de cardul de garanție completat.
4. Repararea dispozitivelor acoperite de o garanție valabilă va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare de la data raportării defectului și a transferului dispozitivului la serviciul DEGET, sub rezerva dispozițiilor de la punctul de mai jos.
5. Se presupune că zilele lucrătoare sunt zilele de luni până vineri, cu excepția sărbătorilor, menționate în Legea din 18 ianuarie 1951 - privind zilele nelucrătoare (Monitorul Oficial nr. 4, punctul 28, cu modificările ulterioare).

## Garanția

1. Garanția acoperă numai daunele rezultate din defecte ascunse de fabricație sau materiale.

## Garanția nu acoperă

1. consumabile
2. reglare, curățare, lubrifiere,

3. daune rezultate din utilizarea, întreținerea sau depozitarea necorespunzătoare,
4. daune mecanice, termice și chimice cauzate de forțe și factori externi,
5. daune care rezultă dintr-un defect care a apărut anterior, care nu a fost raportat și nu a fost înlăturat din cauza neglijenței cumpărătorului,
6. daunele rezultate din montarea de către client a unor piese sau accesorii incorecte, utilizarea de lubrifiți, uleiuri și conservanți necorespunzători,
7. siguranțe, acumulatori, baterii, suporturi de scule, perii de carbon, becuri și discuri abrazive.

## Garanția este nulă în caz de

1. identificarea de către un punct de service specializat a modificărilor sau a modificărilor de proiectare efectuate de persoane neautorizate,
2. identificarea de către un punct de service specializat a interferențelor din interiorul dispozitivului de către persoane neautorizate,

## Utilizatorul este obligat să:

1. să nu utilizați un produs deteriorat,
2. livrarea produsului complet pentru reparații cu accesorii și documente,
3. livrarea dispozitivului cu un motor cu ardere internă, fără combustibil în rezervor și fără ulei de motor, în caz contrar bunurile nu vor fi ridicate de serviciul Deget.
4. alimentarea dispozitivului fără un recipient detașabil de alimentare cu gaz sau golit de gaz în cazul unui instrument echipat cu un recipient ne detașabil.

### CARD DE GARANȚIE

Nume .....

Tip model.....

Document de achiziție

.....

.....

data vânzării

semnătura, ștampila,

Note de serviciu: